

1. Mose 39



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und Joseph^{H3130} wurde nach Ägypten^{H4714} hinabgeführt^{H3381}. Und Potiphar^{H6318}, ein Kämmerer des Pharaos^{H6547}, der Oberste^{H8269} der Leibwache^{H2876}, ein ägyptischer^{H4713} Mann^{H376}, kaufte^{H7069} ihn aus^{H4480} der Hand^{H3027} der Ismaeliter^{H3459}, die^{H834} ihn dorthin^{H8033} hinabgeführt^{H3381} hatten. [?] ^{H5631} 2 Und der HERR^{H3068} war^{H1961} mit^{H854} Joseph^{H3130}, und er war^{H1961} ein Mann^{H376}, dem alles gelang^{H6743}, und er war^{H1961} im Haus^{H1004} seines Herrn^{H1113}, des Ägypters^{H4713}. 3 Und sein Herr^{H1113} sah^{H7200}, dass^{H3588} der HERR^{H3068} mit^{H854} ihm war und dass der HERR^{H3068} alles^{H3605}, was^{H834} er^{H1931} tat^{H6213}, in seiner Hand^{H3027} gelingen^{H6743} ließ. 4 Und Joseph^{H3130} fand^{H4672} Gnade^{H2580} in seinen Augen^{H5869} und diente^{H8334} ihm; und er bestellte^{H6485} ihn über^{H5921} sein Haus^{H1004}, und alles^{H3605}, was er hatte^{H3426}, gab^{H5414} er in seine Hand^{H3027}. 5 Und es geschah^{H1961}, seitdem^{H4480 H227} er ihn über^{H6485} sein Haus^{H1004} bestellt^{H6485} hatte und über^{H5921} alles^{H3605}, was^{H834} er hatte^{H3426}, dass der HERR^{H3068} das Haus^{H1004} des Ägypters^{H4713} segnete^{H1288} um Josephs^{H3130} willen^{H1558}, und der Segen^{H1293} des HERRN^{H3068} war^{H1961} auf allem^{H3605}, was^{H834} er hatte^{H3426}, im Haus^{H1004} und auf dem Feld^{H7704}. 6 Und er überließ^{H5800} alles^{H3605}, was^{H834} er hatte, der Hand^{H3027} Josephs^{H3130} und kümmerte^{H3045} sich um gar^{H3808 H3972} nichts^{H3808 H3972} bei ihm, außer^{H3588 H518} um das Brot^{H3899}, das^{H834} er^{H1931} aß^{H398}. Und Joseph^{H3130} war^{H1961} schön^{H3303} von Gestalt^{H8389} und schön^{H3303} von Angesicht^{H1}. [?] ^{H4758}

7 Und es geschah^{H1961} nach^{H310} diesen^{H428} Dingen^{H1697}, da warf^{H5375} die Frau^{H802} seines Herrn^{H1113} ihre Augen^{H5869} auf^{H413} Joseph^{H3130} und sprach^{H559}: Liege^{H7901} bei^{H5973} mir! 8 Er aber weigerte^{H3985} sich und sprach^{H559} zu^{H413} der Frau^{H802} seines Herrn^{H1113}: Siehe^{H2005}, mein Herr^{H1113} kümmert^{H3045} sich um nichts^{H3808} bei^{H854} mir im^{H4100} Haus^{H1004}, und alles^{H3605}, was^{H834} er hat^{H3426}, hat er in meine Hand^{H3027} gegeben^{H5414}. 9 Niemand^{H369} ist größer^{H1419} in diesem^{H2088} Haus^{H1004} als^{H4480} ich, und er hat mir gar^{H3972} nichts^{H3808} vorenthalten^{H2820} als^{H3588} nur^{H518} dich, indem du^{H859} seine Frau^{H802} bist; und wie^{H349} sollte ich diese^{H2063} große^{H1419} Bosheit^{H7451} tun^{H6213} und gegen Gott^{H430} sündigen^{H2398}? [?] ^{H834} 10 Und es geschah^{H1961}, als sie Joseph^{H3130} Tag^{H3117} für Tag^{H3117} ansprach^{H1696} und er nicht^{H3808} auf^{H413} sie hörte^{H8085}, bei^{H681} ihr zu liegen^{H7901}, bei^{H5973} ihr zu sein^{H1961}, 11 da geschah^{H1961} es an einem solchen^{H2088} Tag^{H31172}, dass er ins^{H935} Haus^{H1004} ging^{H935}, um sein Geschäft zu besorgen, und kein^{H369} Mensch^{H582} von^{H4480} den Leuten^{H582} des Hauses^{H1004} war dort^{H8033} im Haus^{H1004}. [?] ^{H4399} [?] ^{H6213} 12 Und sie ergriff^{H8610} ihn bei seinem Kleid und sprach^{H559}: Liege^{H7901} bei^{H5973} mir! Er aber ließ^{H5800} sein Kleid in ihrer Hand^{H3027} und floh^{H5127} und lief^{H3318} hinaus^{H2351}. [?] ^{H899} [?] ^{H899} 13 Und es geschah^{H1961}, als sie sah^{H7200}, dass^{H3588} er sein Kleid in ihrer Hand^{H3027} gelassen^{H5800} hatte und hinausgeflohen^{H5127 H2351} war, [?] ^{H899} 14 da rief^{H7121} sie den Leuten^{H582} ihres Hauses^{H1004} und sprach^{H559} zu ihnen^{H1992} und sagte^{H559}: Seht^{H7200}, er hat uns einen hebräischen^{H5680} Mann^{H376} hergebracht^{H935}, um Spott mit uns zu treiben^{H6711}. Er ist zu^{H413} mir gekommen^{H935}, um bei^{H5973} mir zu liegen^{H7901}, und ich habe mit lauter^{H1419} Stimme^{H6963} gerufen^{H7121}. [?] ^{H6711} 15 Und es geschah^{H1961}, als er hörte^{H8085}, dass^{H3588} ich meine Stimme^{H6963} erhob^{H7311} und rief^{H7121}, da ließ^{H5800} er sein Kleid neben^{H681} mir und floh^{H5127} und ging hinaus^{H2351}. [?] ^{H899} [?] ^{H3318} 16 Und sie legte^{H51173} sein Kleid neben^{H681} sich, bis^{H5704} sein Herr^{H1113} nach^{H413} Hause^{H1004} kam^{H935}. [?] ^{H899} 17 Und sie redete^{H1696} zu^{H413} ihm nach diesen^{H428} Worten^{H1697} und sprach^{H559}: Der hebräische^{H5680} Knecht^{H5650}, den du uns hergebracht^{H935} hast, ist zu^{H413} mir gekommen^{H935}, um Spott mit mir zu treiben^{H6711}; [?] ^{H6711} 18 und es geschah^{H1961}, als ich meine Stimme^{H6963} erhob^{H7311} und rief^{H7121}, da ließ^{H5800} er sein Kleid neben^{H681} mir und floh^{H5127} hinaus^{H2351}. [?] ^{H899} 19 Und es geschah^{H1961}, als sein Herr^{H1113} die Worte^{H1697} seiner Frau^{H802} hörte^{H8085}, die^{H834} sie zu^{H413} ihm redete^{H1696}, indem sie sprach^{H559}: Nach diesen^{H428} Worten^{H1697} hat mir dein Knecht^{H5650} getan^{H6213}, da entbrannte^{H2734} sein Zorn^{H639}. 20 Und Josephs^{H3130} Herr^{H1113} nahm^{H3947} ihn und legte^{H5414} ihn in das Gefängnis^{H1004} ^{H5470}, an den Ort^{H4725}, wo^{H834} die Gefangenen^{H615} des Königs^{H4428} gefangen^{H631} lagen^{H631}; und er war^{H1961} dort^{H8033} im Gefängnis^{H1004 H5470}. [?] ^{H413} 21 Und der HERR^{H3068} war^{H1961} mit^{H854} Joseph^{H3130} und wandte^{H5186} ihm Güte^{H2617} zu^{H413}, und gab^{H5186} ihm Gnade^{H2580} in den Augen^{H5869} des Obersten^{H8269} des Gefängnisses^{H1004 H5470}. 22 Und der Oberste^{H8269} des Gefängnisses^{H1004 H5470} übergab^{H5414} alle^{H3605} Gefangenen^{H615}, die^{H834} im Gefängnis^{H1004 H5470}

waren, der Hand^{H3027} Josephs^{H3130}; und alles^{H3605}, was^{H834} dort^{H8033} zu tun^{H6213} war, das tat^{H6213} er^{H1931}. 23 Der
Oberste^{H8269} des Gefängnisses^{H1004 H5470} sah^{H7200} nicht^{H369} nach^{H853} dem Geringsten^{H3972}, das unter seiner Hand^{H3027}
war, weil^{H834} der HERR^{H3068} mit^{H854} ihm war; und was^{H834} er tat^{H6213}, ließ der HERR^{H3068} gelingen^{H6743}.

Fußnoten

1. O. Ansehen
2. O. um diese Zeit
3. O. ließ liegen